

Repasseuses à rouleau

Diamètre 807 mm

Largeur d'insertion 3186 mm

Voir l'identification des modèles à la page 6

Supplément au manuel de fonctionnement

Traduction des instructions originales

Conserver ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.

ATTENTION : Veuillez lire les instructions avant d'utiliser la machine.

(En cas de changement de propriétaire, ce manuel doit accompagner la machine.)

Table des matières

Introduction.....	5
Pièces de rechange.....	5
Le service client.....	5
Identification du modèle.....	6
Fonctionnement de la machine.....	8
Généralités.....	8
Interrupteur principal.....	8
Platine/clavier de commande.....	8
Commande par clavier.....	8
Démarrer la machine.....	9
Paramètres de repassage.....	9
Programme de repassage - P.....	10
Température de repassage - T.....	10
Vitesse de repassage - S.....	11
Longueur de pli - F.....	11
Type de plis transversal – C.....	12
Nombre d'articles textiles dans le dispositif d'empilage - H.....	14
Sens de sortie du linge.....	14
Sauvegarder les modifications de paramètres.....	15
Marche arrière.....	15
Insertion automatique de linge.....	15
Écran de diagnostic.....	15
Phases de fonctionnement de l'appareil.....	16
Conditions de sécurité de la machine.....	17
Barre de protection des doigts.....	17
Manivelle d'entraînement.....	17
Boutons de sécurité - Boutons d'arrêt d'urgence.....	17
Conditions d'erreur de la machine.....	18
Liste des codes d'erreur.....	20
Mode d'emploi.....	21
Barre de protection des doigts.....	22
Manivelle.....	22
Pédale de marche/arrêt du système de la table d'engagement.....	23
Système OCS [système de vérification de surchauffe] – Contrôle de la surchauffe des extrémités du rouleau de repassage.....	23
Système SensospeedMD *.....	23
Arrêt d'urgence de la machine.....	23
Retrait du linge coincé.....	23
Coupure de l'alimentation électrique.....	24
Le Module R - Sortie bilatérale du linge.....	24

Le Module F (pour « folder » : plieuse) - Pliage du linge en longueur et sortie bilatérale du linge.....	24
Module F (« feeder »: chargeur) - Dispositif d'insertion automatique de linge.....	24
Module FF + Dispositif de pliage transversal et Empilage (CF+S).....	24

Introduction

Pièces de rechange

Si vous avez besoin de documentation ou de pièces de rechange, contactez le vendeur de la machine ou Alliance Laundry Systems au +1(920) 748-3950 pour obtenir le nom et l'adresse du fournisseur agréé de pièces le plus proche.

Le service client

Pour toute assistance technique, contactez votre distributeur local ou contactez :

Alliance Laundry Systems

Shepard Street

P.O. Box 990

Ripon, WI 54971-0990

États-Unis

www.alliancelaundry.com

Téléphone : +1(920)748-3121

Ripon, Wisconsin

Identification du modèle

Les informations contenues dans ce manuel concernent les modèles suivants :

FCI080318C	FCLX80318A	FCSF3186/800	FCUX80318N
FCI080318N	FCLX80318C	FCSF8031	FCUX80318U
FCI080318U	FCLX80318N	FCSF80318C	FCUZ80318C
FCI3186/800	FCLX80318U	FCSF80318N	FCUZ80318N
FCI8031	FCLZ80318A	FCSF80318U	FCUZ80318U
FCIF3186/800	FCLZ80318C	FCSFF3186/800	I80318X
FCIF8031	FCLZ80318N	FCSFF8031	I80-320
FCIF80318C	FCLZ80318U	FCSR3186/800	IF80318
FCIF80318N	FCP080318A	FCSR80318C	IF80-320
FCIF80318U	FCP080318C	FCSR80318N	IFF80318
FCIFF3186/800	FCP080318N	FCSR80318U	IFF80-320
FCIFF8031	FCP080318U	FCSX80318C	IR80-320
FCIR3186/800	FCP80318C	FCSX80318N	LSR8032
FCIR80318C	FCP80318U	FCSX80318U	LSRA8032
FCIR80318N	FCPF80318A	FCSZ80318C	FCI080318H
FCIR80318U	FCPF80318C	FCSZ80318N	FCIR80318H
FCIX80318C	FCPF80318N	FCSZ80318U	FCIF80318H
FCIX80318N	FCPR80318A	FCU080318C	FCIX80318H
FCIX80318U	FCPR80318C	FCU080318N	FCU080318H
FCIZ80318C	FCPR80318N	FCU080318U	FCUR80318H
FCIZ80318N	FCPR80318U	FCU3186/800	FCUF80318H
FCIZ80318U	FCPX80318A	FCU8031	FCUX80318H
FCL080318A	FCPX80318C	FCUF3186/800	FCS080318H
FCL080318C	FCPX80318N	FCUF8031	FCSR80318H
FCL080318N	FCPX80318U	FCUF80318C	FCSF80318H
FCL080318U	FCPZ80318A	FCUF80318N	FCSX80318H
FCLF80318A	FCPZ80318C	FCUF80318U	FCP080318H
FCLF80318C	FCPZ80318N	FCUFF3186/800	FCPR80318H
FCLF80318N	FCPZ80318U	FCUFF8031	FCPF80318H
FCLF80318U	FCS080318C	FCUR3186/800	FCPX80318H
FCLR80318A	FCS080318N	FCUR80318C	FCL080318H

Suite du tableau...

FCLR80318C	FCS080318U	FCUR80318N	FCLR80318H
FCLR80318N	FCS3186/800	FCUR80318U	FCLF80318H
FCLR80318U	FCS8031	FCUX80318C	FCLX80318H

Fonctionnement de la machine

Généralités

- Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications indiquées dans ce manuel à tout moment sans avertissement préalable.
- Les données sont indiquées à titre informatif uniquement, puisqu'il est impossible de présenter toutes les caractéristiques techniques de la machine.

	AVERTISSEMENT
TOUTE UTILISATION INCORRECTE DU SYSTEME DE COMMANDE PEUT ENTRAINER DES BLESSURES, UN ENDOMMAGEMENT DES PIECES ELECTRONIQUES OU DE LA MACHINE.	
C079	

- La commande de l'appareil consiste en un groupe d'ensembles fonctionnels :
 - Interrupteur principal – chapitre *Interrupteur principal*.
 - sur la paroi arrière du montant gauche
 - Tableau/clavier de commande – est situé dans le prolongement du montant gauche – chapitre *Platine/clavier de commande*.
 - Barre de sécurité - situé sur la partie supérieure de la table d'engagement chapitre *Barre de protection des doigts*.
 - Manivelle – située en dessous du prolongement du tableau de commande sur le montant gauche – section avant chapitre *Manivelle*.
 - Boutons d'arrêt d'urgence situés sur les coins de l'appareil à l'exception du coin arrière gauche où se trouve l'interrupteur principal, qui offre la même fonctionnalité que les boutons d'arrêt d'urgence. Voir *Arrêt d'urgence de la machine*.
 - Pédale de MARCHE/ARRÊT du système de la table d'engagement – accessoire fourni séparément sur demande, ne s'applique pas à la version FF et aux versions avec FE dans le numéro de modèle, chapitre *Pédale de marche/arrêt du système de la table d'engagement*.
 - Système OCS [overheat check system, système de vérification de surchauffe] – chapitre *Système OCS [système de vérification de surchauffe] – Contrôle de la surchauffe des extrémités du rouleau de repassage*, cette fonction est automatique.

Interrupteur principal

- Des renseignements concernant l'interrupteur principal sont également fournis au chapitre : Voir le Manuel d'installation, de fonctionnement et d'entretien, ainsi qu'au Supplément au manuel de fonctionnement.

- Mettre l'interrupteur principal en position « ON » [marche] – l'écran du clavier s'allume – ensuite, suivre les instructions au chapitre *Démarrer la machine*.
- Dans tout échange avec le fournisseur de l'équipement ou l'organisation des services du fabricant, toujours indiquer les informations suivantes : version du logiciel, numéro de série et modèle de la machine.

Platine/clavier de commande

- Les opérations de base de la machine s'effectuent par l'intermédiaire de la platine de commande.
- Une description complète de la configuration du système figure dans le manuel de programmation.
- Avec la version S à vapeur, le nombre de cycles de travail est surveillé pour se plier aux exigences des tests de pression régulièrement effectués sur le cylindre.

Commande par clavier

- La platine de commande de la machine est composée d'un écran multifonction et de touches de commande :

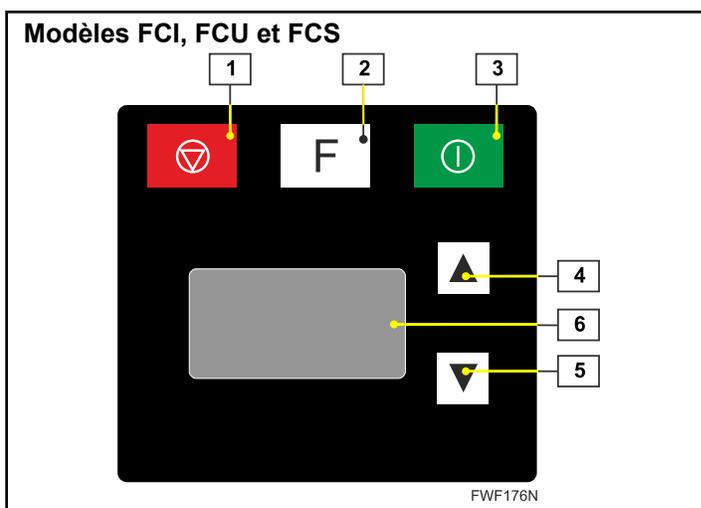


Figure 1

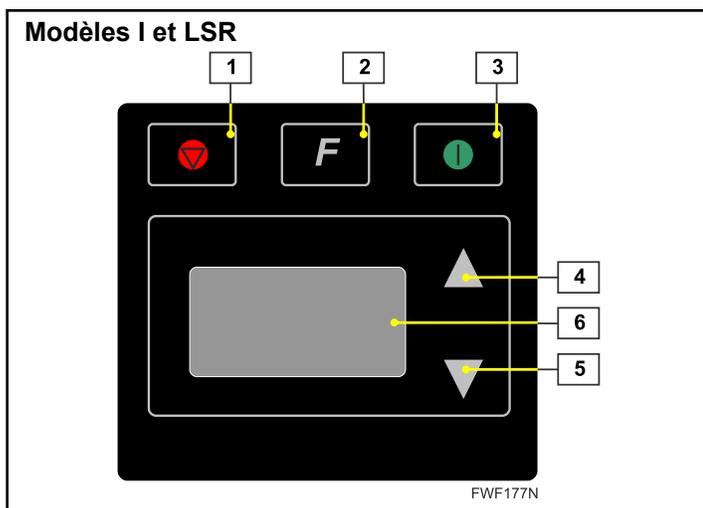


Figure 2

Platine de commande – symboles :

1. – bouton STOP [arrêt]
 2. – bouton FUNCTION [fonction]
 3. – bouton START [marche]
 4. – bouton UP [haut]
 5. – bouton DOWN [bas]
 6. – affichage MULTIFUNCTION [multifonction]
- 1 – le bouton STOP [fonction] sert à :
 - arrêter la machine ou la mettre en phase de refroidissement automatique
 - supprimer un message d'erreur
 - 2 – le bouton FUNCTION [fonction] sert à :
 - basculer entre les écrans de fonctionnement de l'affichage
 - enregistrer dans la mémoire les changements effectués dans le programme actuel de façon à ce qu'ils soient lus automatiquement après le redémarrage de la machine (l'enregistrement s'effectue en appuyant longuement sur la touche – environ 2 secondes)
 - 3 – le bouton START [fonction] sert à :
 - mettre la machine et le processus de repassage en marche
 - démarrer la machine d'urgence et sans chauffage suite à l'affichage d'un message d'erreur
 - 4, 5 – les touches UP [haut] et DOWN [bas] servent à :
 - régler les paramètres de repassage sur l'écran de fonctionnement actuel
 - commander la marche arrière de l'appareil
 - 6 – L'écran MULTIFUNCTION [multifonction] sert à :
 - afficher tous les renseignements relatifs à la machine, la phase actuelle, les paramètres de repassage et les messages d'avertissement ou d'erreur
 - afficher le menu de paramétrage de la machine – voir le manuel de programmation

Démarrer la machine

- Une fois la machine mise sous tension au moyen de l'interrupteur principal, l'écran affiche les informations relatives au chargement du logiciel de commande. Une fois chargé, on assiste à l'initialisation du logiciel de commande et à la vérification des composants de sécurité de la machine au cours de laquelle sont affichées les informations relatives à la configuration actuelle de la machine et à la version du logiciel de commande :

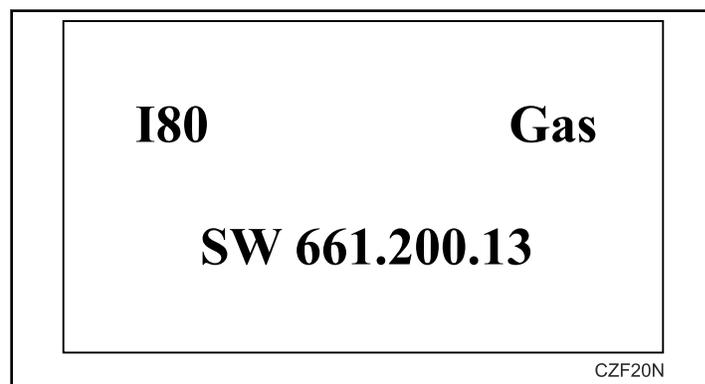


Figure 3

- Lors de toute communication avec le fournisseur d'équipement ou le service après-vente du fabricant, toujours faire état des données suivantes :
 - Version du logiciel
 - Modèle de l'appareil
 - Numéro de série

Paramètres de repassage

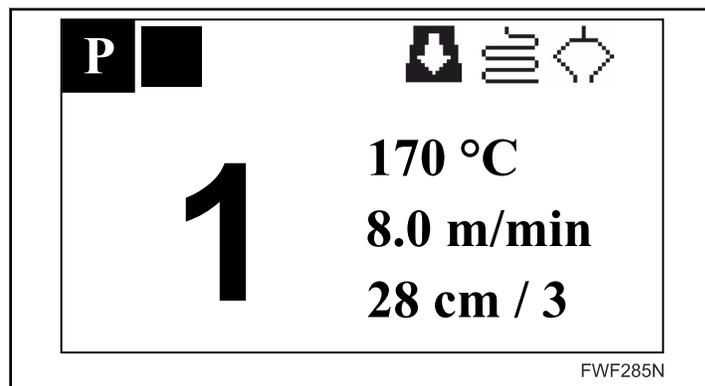
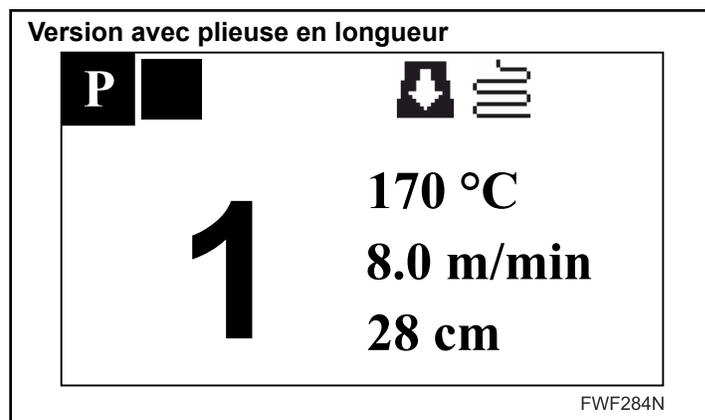
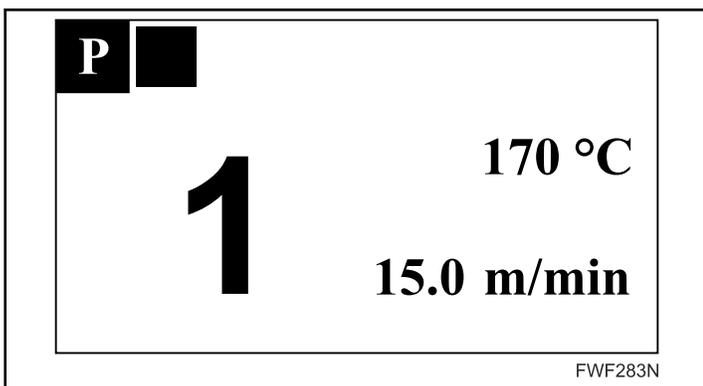
- On peut changer les paramètres de repassage sur les trois écrans de fonctionnement de base suivants :
 - programme – symbole P
 - température de repassage – symbole T
 - vitesse de repassage – symbole S
 - sortie du linge – symbole O (disponible uniquement sur les appareils équipés d'un convoyeur à sortie réversible)
- D'autres paramètres de repassage sont affichés sur des écrans supplémentaires :
 - longueur du pli – indiqué par le symbole F (disponible uniquement sur les appareils équipés d'un dispositif de pliage longitudinal)
 - correction de l'alignement du rebord avant du linge – indiqué par le symbole f (disponible uniquement sur les appareils équipés d'un dispositif de pliage longitudinal)
 - type de pli transversal – symbole C (disponible uniquement sur les appareils équipés d'un dispositif de pliage transversal)

Fonctionnement de la machine

- nombre d'articles de linge dans le dispositif de pliage – symbole H (disponible uniquement sur les appareils équipés d'un gerbeur)
- commande de l'exécution en sens inverse – symbole R
- sortie de linge – indiqué par le symbole O (disponible uniquement sur les appareils équipés d'un convoyeur à sortie réversible ou d'un dispositif de pliage longitudinal)
- activation/désactivation de l'engagement – symbole I (disponible uniquement sur les appareils équipés d'une table d'engagement)
- Les symboles sont affichés dans le coin supérieur gauche de chaque écran. On peut naviguer entre les différents écrans de service de manière cyclique en appuyant brièvement sur la touche FONCTION. Si la machine est à l'arrêt, il est possible de la mettre en route à partir de n'importe quel écran de fonctionnement en appuyant sur le bouton START [marche]. La machine se met ainsi en route à la vitesse correspondant au programme actuel et elle commence à chauffer à la température définie dans le programme actuel.
- Si la machine est en marche, on peut l'arrêter à partir de n'importe quel écran de fonctionnement en appuyant sur le bouton STOP [arrêt]. Dans le cas où le rouleau de repassage serait trop chaud, la machine ne s'arrêtera pas immédiatement, mais passera en phase de refroidissement automatique et fonctionnera à la température minimale. Une fois le rouleau refroidi à une température sécuritaire, la machine s'arrêtera d'elle-même.

Programme de repassage - P

- L'écran par défaut et qui s'affiche en premier est l'écran de fonctionnement du programme en question.
- Cet écran s'affiche immédiatement après que l'initialisation de la machine s'est déroulée sans erreurs.
- On peut créer et sauvegarder jusqu'à vingt programmes.



- Dans la partie gauche de l'écran, on voit s'afficher le numéro du programme de repassage actuel et dans la partie droite, les paramètres relatifs à ce dernier :
 - Température
 - Vitesse
 - Longueur du pli (dans le cas où l'appareil est équipé d'un dispositif de pliage longitudinal)
 - Le type de pli transversal étant indiqué suite à la barre oblique (dans le cas où l'appareil est équipé d'un dispositif de pliage transversal)
- Les programmes entre 1 et 20 peuvent être sélectionnés à l'aide des boutons HAUT et BAS.

Température de repassage - T

- La température de repassage peut être modifiée sur l'écran opérationnel marqué du symbole T dans le coin supérieur gauche.

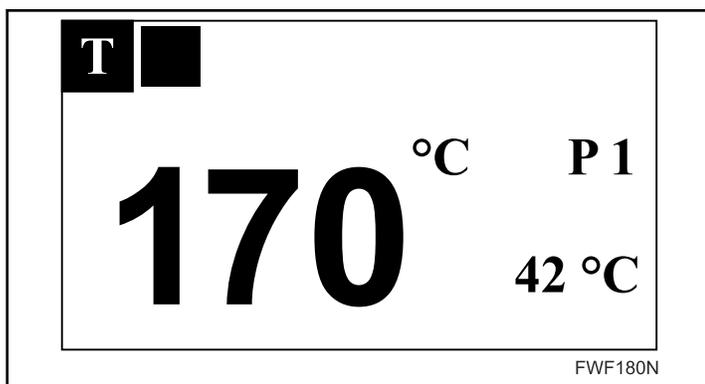


Figure 7

- La partie gauche de l'écran indique la température de repassage du programme sélectionné, la partie droite indique le numéro de programme de repassage et la température actuelle de la machine.
- On peut modifier la température de repassage à l'aide des touches directionnelles HAUT et BAS, la température peut être modifiée à l'intérieur d'une plage de 0°C [32°F] à 180°C [356°F] (par incréments de 5°C [41°F]).

Vitesse de repassage - S

- La vitesse de repassage peut être modifiée sur l'écran opérationnel marqué du symbole S dans le coin supérieur gauche.



Figure 8

- La partie gauche de l'écran indique la vitesse de repassage du programme sélectionné, la partie droite indique le numéro de programme de repassage.
- On peut modifier la vitesse de repassage à l'aide des touches directionnelles HAUT et BAS, la vitesse de repassage peut être modifiée à l'intérieur d'une plage de 3 à 15 m/min (par incréments de 0,5 m/min).

Longueur de pli - F

- L'écran de longueur de pli est indiqué par le symbole F, dans le coin supérieur gauche. Uniquement disponible sur les machines équipées de l'outil de pliage en longueur. Voir *Figure 9*.



Figure 9

- La partie gauche de l'écran indique la longueur de pli réglée pour le programme sélectionné, ou affiche Off (désactivé) si la fonction de pliage est éteinte. La partie droite de l'écran indique le numéro du programme sélectionné.
- La longueur de pli est modifiable à l'aide des boutons HAUT et BAS. La longueur de pli peut être modifiée entre 280 mm [11,02 po] et 400 mm [15,75 po] (par étapes de 10 mm [0,39 po]).
- Pour désactiver la fonction de pliage, appuyer sur le bouton BAS quand la plus petite longueur de pli, soit 280 mm [11,02 po], est réglée. Quand la fonction de pli est désactivée, le symbole Off (désactivé) apparaît à l'écran. Voir la *Figure 10*.



Figure 10

- L'état de la fonction de pliage est indiqué dans la partie supérieure de tous les écrans opérationnels, par le statut de l'icône de pliage.
- Si l'icône est allumée en continu, la fonction de pliage est configurée et la machine est prête à commencer le processus de pliage. Si l'icône clignote, soit le processus de pliage soit le transport de linge sortant est en cours.
- Si l'icône est barrée, la fonction de pliage est désactivée ou éteinte.
- Les paramètres de repassage ne peuvent pas être modifiés pendant le processus de pliage du linge ou son transport vers la sortie.

- Afin d'améliorer la qualité et la cohérence de la longueur de pli, il est possible d'effectuer des rectifications pour un certain type de linge dans chaque programme. Ces rectifications s'appliquent à un programme prédéfini et sont enregistrées et chargées avec ce programme. Ces rectifications sont accessibles depuis l'écran d'utilisation portant le symbole F, en maintenant une pression sur la touche FONCTION. Les rectifications suivantes sont disponibles :
 - Alignement de la bordure avant du linge
 - Rectification de la longueur des cinq derniers plis
- Pour passer de l'un de ces deux écrans à l'autre, utilisez la touche FONCTION. En quittant le dernier écran de rectification, les valeurs de rectification sont sauvegardées automatiquement avec les autres paramètres du programme en cours (illustré par le symbole de disquette, voir chapitre *Sauvegarder les modifications de paramètres*). Après la sauvegarder, l'écran d'utilisation marqué du symbole F apparaît.

Rectification de l'alignement du bord avant du linge - f

- La rectification de l'alignement du bord avant du linge avec les autres plis peut être réglée sur l'écran de rectification portant le symbole f (dans le coin supérieur gauche).

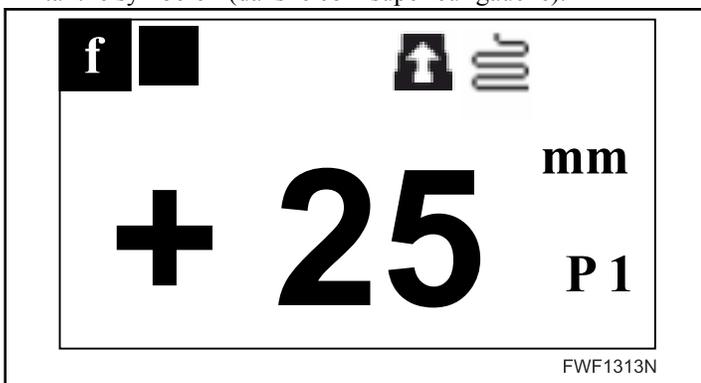


Figure 11

- La partie gauche de l'écran affiche la valeur en cours de rectification, tandis que la partie droite affiche le numéro de programme en cours.
- La valeur de rectification peut être modifiée avec les boutons UP (haut) et DOWN (bas). Elle peut être modifiée entre -100 mm [-3,93 po] et +100 mm [+3,93 po] par tranches de 5 mm [0,2 po]. Les valeurs positives (+) signifient que le repli du bord avant sera augmenté. Les valeurs négatives (-) signifient qu'il sera réduit.
- La valeur de rectification fait partie des paramètres de chaque programme. Cette valeur est enregistrée et stockée avec tous les autres paramètres du programme.

Rectification des derniers plis - 1-5

- La rectification des derniers plis peut être réglée sur les écrans de rectification portant les numéros 1 à 5 dans le coin supérieur gauche.

- Ce symbole numérique représente les plis dans l'ordre inverse (ex.: le numéro 1 représente le dernier pli, le numéro 2 représente l'avant-dernier).



Figure 12

- La partie gauche de l'écran affiche la valeur en cours de rectification, tandis que la partie droite affiche le numéro de programme en cours.
- La valeur de rectification peut être modifiée avec les boutons UP (haut) et DOWN (bas). Elle peut être modifiée entre -100 mm [-3,93 po] et +100 mm [+3,93 po] par tranches de 2 mm [0,1 po]. Les valeurs positives (+) signifient que la longueur d'un pli donné sera augmentée. Les valeurs négatives (-) signifient qu'il sera réduit. La valeur de rectification fait partie des paramètres de chaque programme. Cette valeur est enregistrée et stockée avec tous les autres paramètres du programme.

Type de plis transversal – C

- Si la machine est équipée d'un dispositif de pliage transversal ou d'un dispositif d'empilement, le type de pliage requis peut être spécifié sur l'écran d'opération marqué du symbole C dans le coin supérieur gauche.
- La section gauche de l'écran affiche le nombre de pliages de traverse requis (1, 2 ou 3), le symbole Off (au cas où la fonction de pliage transversal est arrêtée) ou Fr (pour le type de pliage français).
- Utiliser les flèches HAUT et BAS pour modifier le pliage transversal requis.
- Afin d'améliorer la qualité et la précision du pliage transversal, il est possible d'effectuer des rectifications pour un certain type de linge dans chaque programme. Ces rectifications s'appliquent à un programme prédéfini et sont enregistrées et chargées avec ce programme. Ces rectifications sont accessibles depuis l'écran d'utilisation portant le symbole C, en maintenant une pression sur la touche FONCTION. Les rectifications suivantes sont disponibles :
 - Rectification du 2^{ème} pli transversal lorsque le programme est configuré sur 3 pli transversaux (CF2/3).
 - Rectification du 3^{ème} pli transversal (CF3).

les modifications de paramètres). Après la sauvegarde, l'écran d'utilisation marqué du symbole C apparaît.



Figure 13

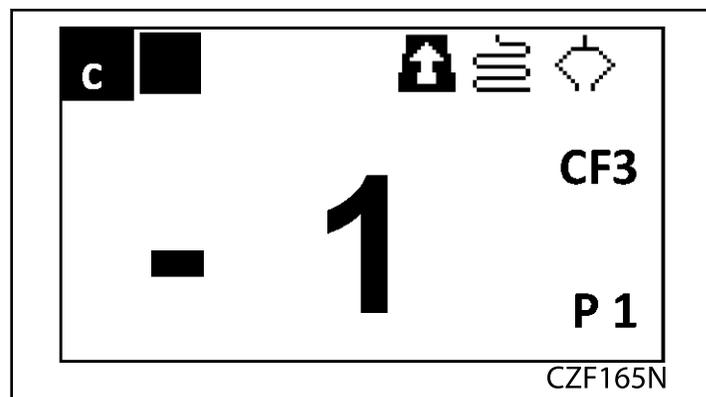


Figure 15

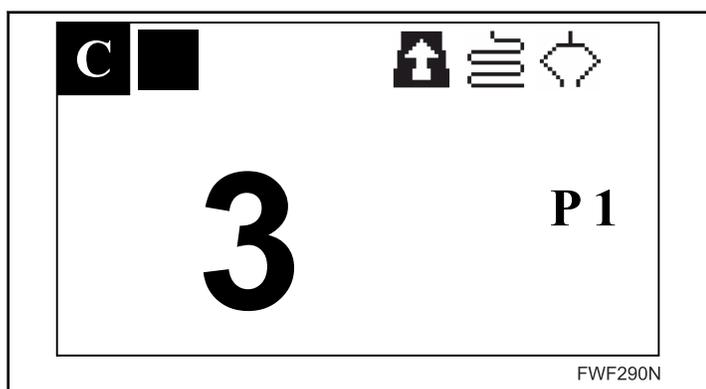


Figure 14

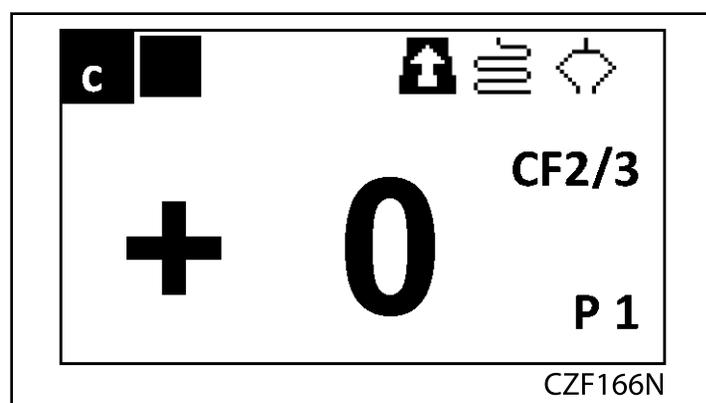


Figure 16

- Pour passer de l'un de ces deux écrans à l'autre, utilisez la touche FONCTION. En quittant le dernier écran de rectification, les valeurs de rectification sont sauvegardées automatiquement avec les autres paramètres du programme en cours (illustré par le symbole de disquette, voir chapitre *Sauvegarder les modifications de paramètres*). Après la sauvegarde, l'écran d'utilisation marqué du symbole C apparaît.

Rectification des plis transversaux – c

- La rectification des plis transversaux peut être réglée sur les écrans de rectification marqué du symbole c (dans le coin supérieur gauche).
- Les valeurs de rectification peuvent être modifiées avec les boutons UP (haut) et DOWN (bas). Elle peut être modifiée dans un intervalle de -10 unités à +10 unités par incréments de 1 unité. Les valeurs positives (+) signifient que la longueur d'un pli transversal donné sera augmentée. Les valeurs négatives (-) signifient qu'il sera réduit. La valeur de rectification fait partie des paramètres de chaque programme. Cette valeur est enregistrée et stockée avec tous les autres paramètres du programme.
 - Rectification du 2^{ème} pli transversal lorsque le programme est configuré sur 2 plis transversaux (CF2/2)
- Pour passer de l'un de ces deux écrans à l'autre, utilisez la touche FONCTION. En quittant le dernier écran de rectification, les valeurs de rectification sont sauvegardées automatiquement avec les autres paramètres du programme en cours (illustré par le symbole de disquette, voir chapitre *Sauvegarder*

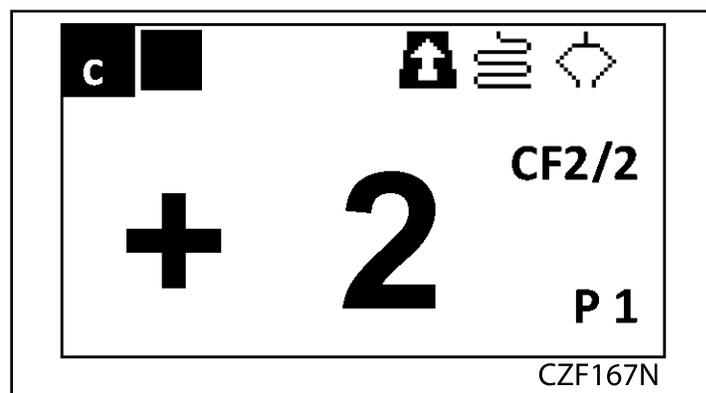


Figure 17



Figure 18

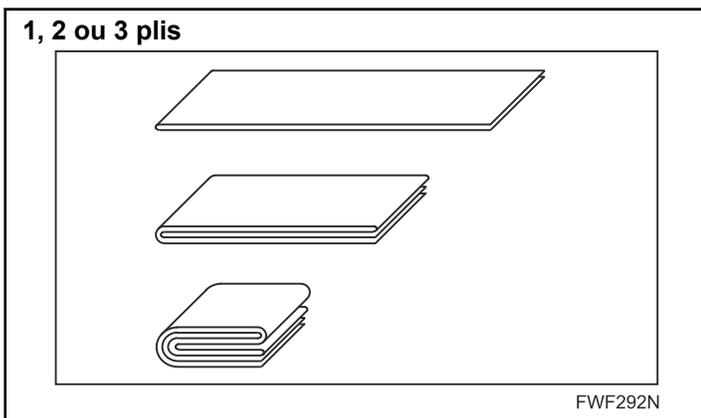


Figure 19

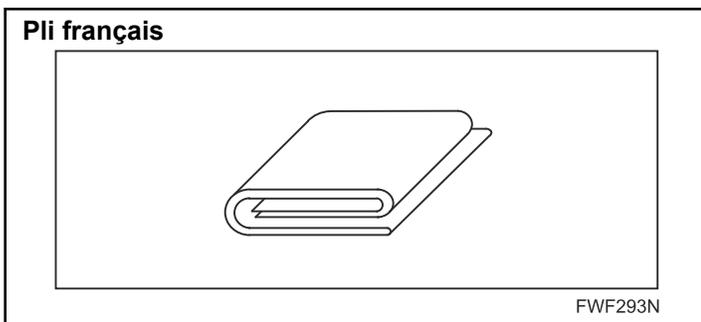


Figure 20

- Type de pliage français

Nombre d'articles textiles dans le dispositif d'empilage - H

- Si la machine est équipée d'un dispositif de pliage transversal et d'un dispositif d'empilage, il est possible de préciser le nombre d'articles textiles par pile après lequel les piles seront placées sur la bande de sortie et une nouvelle pile commencera. Cela se fait sur l'écran d'utilisation portant un H dans le coin supérieur gauche.
- La partie gauche de l'écran indique le nombre d'articles textiles requis par pile, tandis que le coin inférieur droit affiche le nombre actuel d'articles textiles par pile suivi de l'abréviation pcs (« pièces » : articles).

- Utilisez les flèches UP (haut) et DOWN (bas) pour modifier le nombre requis entre 1 et 99 articles.

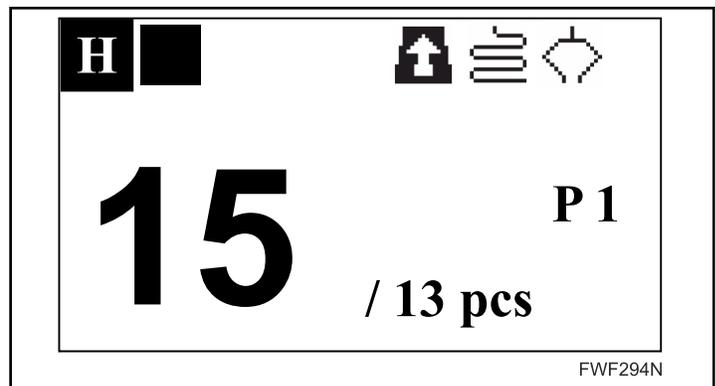


Figure 21

Sens de sortie du linge

- L'écran de fonctionnement marqué du symbole O est disponible uniquement pour les machines équipées d'un convoyeur de sortie inversé ou les machines disposant d'un dispositif de pliage en longueur de linge. Depuis l'écran, l'utilisateur peut contrôler le sens de sortie du linge de la machine :

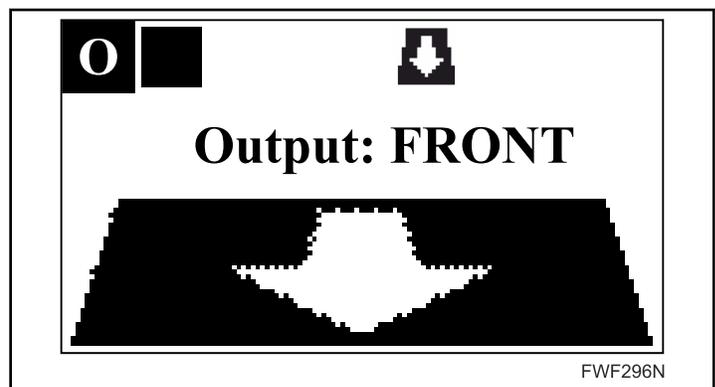


Figure 22

- À l'écran, la sortie du linge est indiquée par le symbole « Sortie : AVANT » : le linge sortira de la machine par l'avant (ex.: là où se tient l'utilisateur). Il peut aussi être indiqué par le symbole « sortie : ARRIÈRE » (avec l'icône correspondante) - pour le linge sortant à l'arrière de la machine. Le sens de sortie du linge est aussi indiqué par une plus petite icône signifiant la même chose, située dans la partie supérieure de tous les écrans opérationnels.
- Le sens de sortie se règle en appuyant sur le bouton BAS pour l'avant sur le bouton HAUT pour l'arrière.
- Le sens de sortie choisi est enregistré automatiquement et restauré quand la machine est redémarrée, quelle que soit le programme en cours.
- Si la machine est équipée d'un système de pliage transversale et d'empilage, le sens de sortie sélectionné peut alors être modifié automatiquement en deux secondes après le changement de programme en fonction du type de pli transversal.

Sauvegarder les modifications de paramètres

- À moins que les modifications ne soient enregistrées dans la mémoire de la machine, elles ne seront valides que jusqu'au changement de programme ou jusqu'à l'extinction de la machine.
- Pour sauvegarder les paramètres du programme sélectionné dans la mémoire, appuyer sur le bouton FONCTION et maintenir l'appui (pendant environ 2 secondes). Quand le bouton FONCTION est relâché, un écran de confirmation avec une icône disquette apparaît pour confirmer la réussite de l'enregistrement des paramètres modifiés :

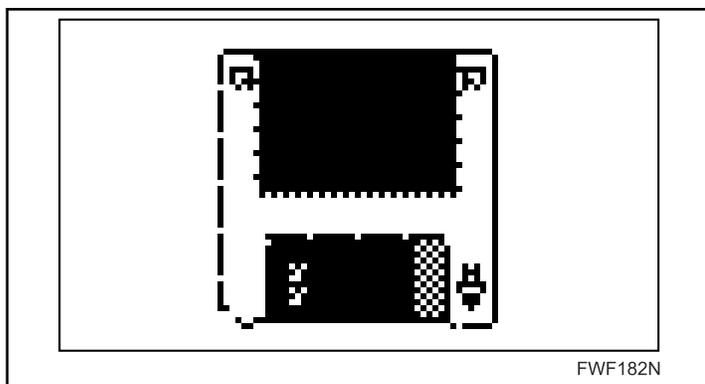


Figure 23

Marche arrière

- L'écran opérationnel marqué du symbole R sert à commander la marche arrière :

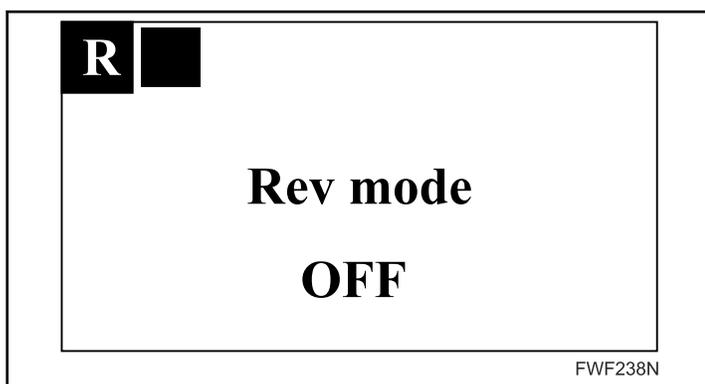


Figure 24

- La marche arrière peut être démarrée depuis cet écran en appuyant sur le bouton BAS. La machine commence la marche arrière à la vitesse minimum avec le chauffage éteint.
- La durée de la marche arrière est réglée sur 20 secondes, dont le compte à rebours s'affiche dans la partie inférieure de l'écran. En appuyant sur le bouton BAS pendant la marche arrière, le temps se remet à 20 secondes. Quand le compte à rebours est terminé, la machine s'arrête et le chauffage est éteint.
- La marche arrière peut être arrêtée en appuyant sur le bouton ARRÊT.

- Si, pendant la marche arrière, les boutons DÉMARRAGE ou HAUT sont enfoncés, la machine passe en marche normale (avant) à la vitesse et à la température (le chauffage est rallumé) spécifiées par le programme en cours. L'écran opérationnel passe automatiquement à l'écran du programme opérationnel en cours (symbole P).
- L'écran de marche arrière n'est pas accessible depuis le mode de refroidissement automatique.

Insertion automatique de linge

- Si la machine est équipée d'une fonction d'insertion automatique, cette fonction peut être désactivée et activée depuis l'écran d'utilisation portant le symbole I dans le coin supérieur gauche :

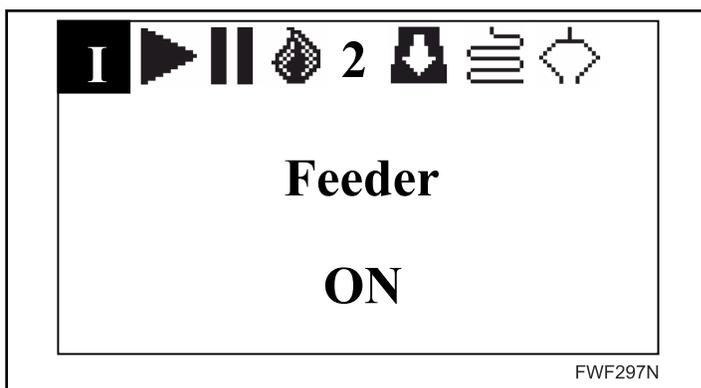


Figure 25

- Si le système est activé, l'écran indique la mention « Feeder ON » (chargeur activé), tandis que s'il est provisoirement désactivé, l'écran affiche « Feeder OFF » (chargeur désactivé).
- Utilisez les flèches UP (haut) et DOWN (bas) pour respectivement désactiver et réactiver la fonction d'insertion automatique.
- La configuration de la fonction d'alimentation automatique est mémorisée et restaurée dans le programme de repassage.
- La restauration de cette configuration est différée de deux secondes après le changement de numéro de programme.

Écran de diagnostic

- L'écran opérationnel spécial marqué du D affiche les données de diagnostic pendant le fonctionnement de la machine :

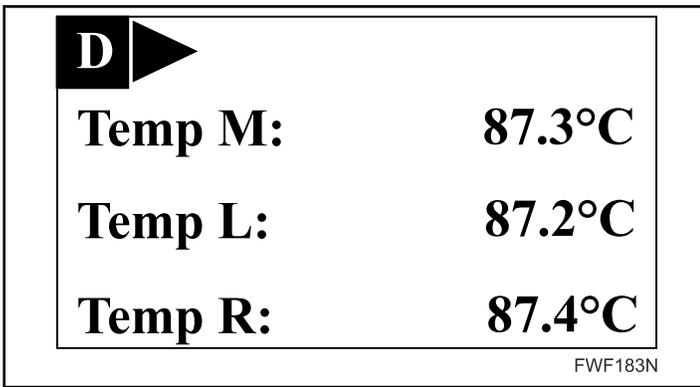


Figure 26

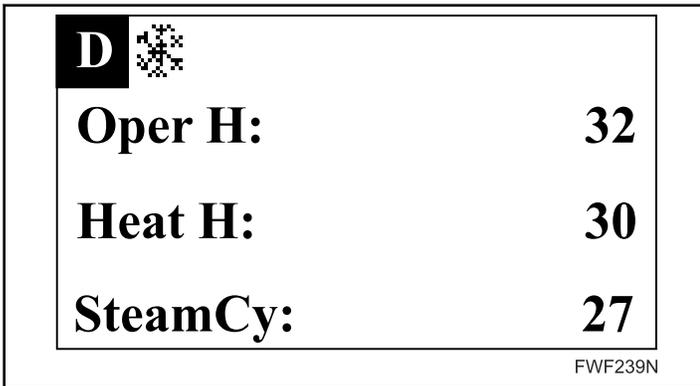


Figure 27

- Pour des informations sur le contenu de l'écran et les modalités d'accès à cet écran, voir le manuel de Programmation.
- Le paramètre SteamCy ne s'affiche que si l'appareil est muni d'un système de chauffage à la vapeur.

Phases de fonctionnement de l'appareil

- Les états de fonctionnement de la machine sont indiqués sur chacun des écrans de fonctionnement en haut à gauche, tout juste à côté de l'indication du type d'écran, et ce, par l'un des symboles ci-dessous :

 – Exécution L'appareil marche à la vitesse et chauffe à la température spécifiée par le programme actuellement en cours

 – Stop La machine est à l'arrêt, le chauffage est éteint

 Mode refroidissement – la machine (unité de repassage) fonctionne à la vitesse minimum, le chauffage est éteint, le ventilateur extracteur fonctionne, l'arrêt total de la machine est activé quand le cylindre est redescendu

 – L'appareil est en mode de fonctionnement inversé

- L'activité de la pédale (uniquement si l'appareil est équipé d'une pédale et si cette dernière a été configurée) est indiquée à côté du symbole indiquant la phase de fonctionnement de

l'appareil – chapitre *Pédale de marche/arrêt du système de la table d'engagement*.

 – les bandes de repassage ont été arrêtées au moyen de la pédale.

- Le troisième symbole (ou le deuxième si la machine n'est pas équipée de pédale) indique l'activité du chauffage à l'aide de certains des symboles suivants selon le type de chauffage de la machine :

CHAUFFAGE	G	E	S	
 1		*		– chauffage allumé dans la 1 section des corps de chauffe – E
 2		*		– chauffage allumé dans la 2 section des corps de chauffe – E
 3		*		– chauffage allumé pour toutes les 3 sections des corps de chauffe – E
	*		*	– chauffage allumé – G, S
	*			– chauffage éteint, le redémarrage de l'unité d'allumage au gaz est en cours dû au fait que l'allumage a raté.
	*			– chauffage éteint, le redémarrage de l'unité d'allumage au gaz est en cours dû au fait que l'allumage a raté – G

Tableau 1

- Dans le cas où il ne serait pas nécessaire de faire chauffer la machine pour l'instant, aucun symbole ne sera indiqué.
- Un autre symbole qui s'affiche à droite de l'indication du type de chauffage est celui se rapportant à la direction choisie de sortie du linge. Ce symbole se présente uniquement sur les appareils équipés d'un convoyeur à sortie réversible ou sur les appareils équipés d'un dispositif de pliage longitudinal :

	La direction de sortie est définie comme étant vers l'avant (vers l'opérateur)
	La direction de sortie est définie comme étant vers l'arrière

Tableau 2

- À droite du symbole indiquant la direction de sortie, figure une indication se rapportant à la fonction de pliage. Ce symbole ne se présente que sur les appareils équipés d'un dispositif de pliage longitudinal :

	Symbole allumé	La fonction de pliage est paramétrée, activée
	Symbole allumé	La fonction de pliage n'est pas paramétrée ou a été désactivée
	Un symbole glignote	Le processus de pliage ou le transport du linge vers la sortie sont en cours

Tableau 3

- À l'extrême droite figure un indicateur se rapportant à la fonction d'engagement automatique; celui-ci ne se présente que sur les machines équipées d'un engagement automatique :

	La fonction d'engagement automatique est activée
	La fonction d'engagement automatique est désactivée

Tableau 4

Conditions de sécurité de la machine

- Les conditions de sécurité indiquent l'utilisation de certaines des fonctionnalités de sécurité de la machine. Elles sont accompagnées d'un bref signal sonore.

Barre de protection des doigts

- Si cette barre de sécurité est actionnée, un écran d'information affiche le symbole suivant. Quand la barre est enfoncée pendant une courte durée puis relâchée, la machine s'arrête et le chauffage s'éteint. La machine peut ensuite être redémarrée en appuyant sur le bouton DÉMARRAGE et continuer immédiatement le repassage.
- L'écran d'information affichant l'activation des caractéristiques de sécurité peut être effacé en appuyant sur le bouton ARRÊT. L'écran opérationnel précédent s'affiche alors.
 - Si la barre est enfoncée pendant une période prolongée (environ 10 secondes) ou si la barre est enfoncée trois fois de suite, l'écran d'information s'efface automatiquement et l'écran opérationnel précédent s'affiche.

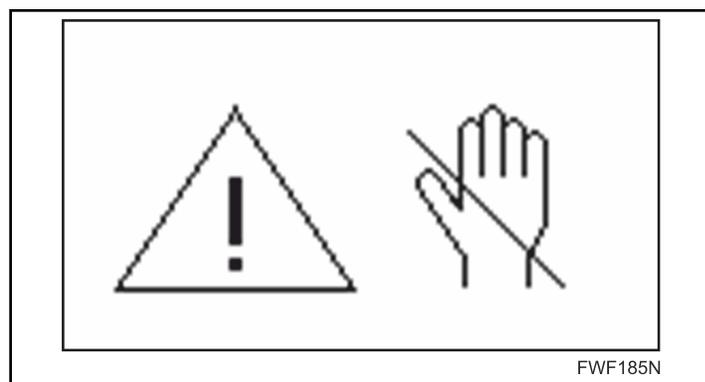


Figure 28

Manivelle d'entraînement

- Si, l'on appuie sur la manivelle alors que l'appareil est en état de marche, ce dernier s'arrête de fonctionner, le chauffage s'arrête et l'écran plus bas s'affiche.
- L'appareil demeure dans cet état jusqu'à ce que la manivelle soit relâchée. Lorsque l'appareil est dans cet état, il n'y a aucun autre moyen de le repartir autre que de relâcher la manivelle.

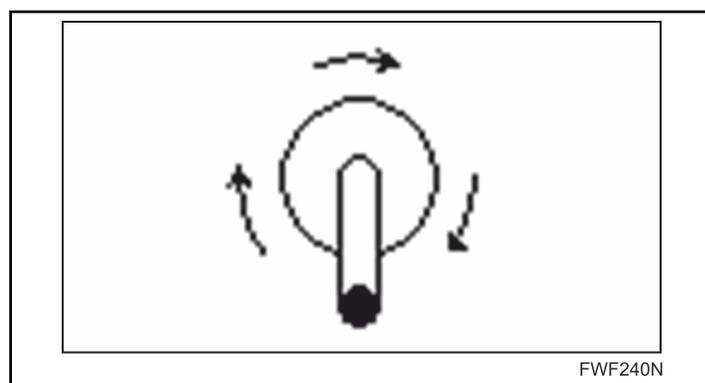


Figure 29

Boutons de sécurité - Boutons d'arrêt d'urgence

- Si l'on appuie sur l'un des boutons d'arrêt d'urgence l'écran qui suit s'affiche. L'appareil est à l'arrêt, le chauffage est éteint.
- L'appareil ne pourra être remis en marche qu'en appuyant à nouveau sur tous les boutons d'arrêt ayant été enclenchés.

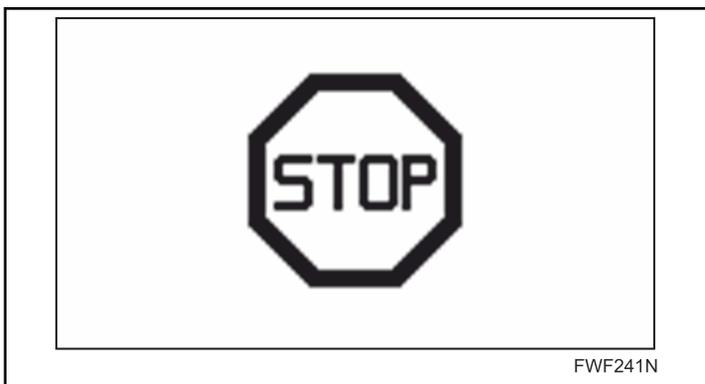


Figure 30

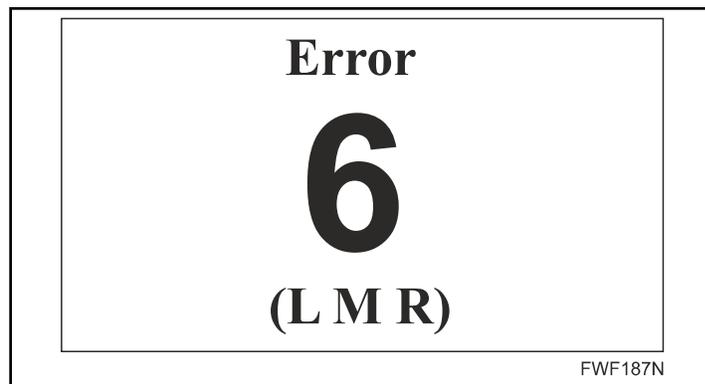


Figure 32

Conditions d'erreur de la machine

- Si une erreur grave devait survenir lors du fonctionnement de la machine, celle-ci sera indiquée au moyen d'une icône clignotante à l'écran portant la mention Erreur ainsi que le numéro du type de l'erreur et parfois le code spécifique à celle-ci (dans la partie inférieure de l'écran) et permettant de préciser la cause de l'erreur – voir le manuel de programmation :

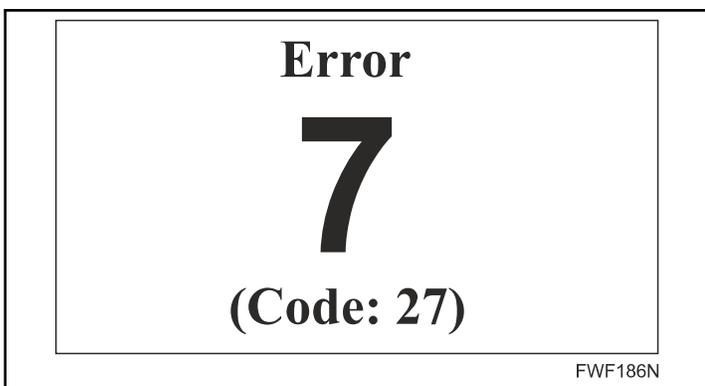


Figure 31

- S'il s'agit d'une erreur causée par une température machine trop élevée ou s'il s'agit d'un problème lié au branchement de la sonde de température, alors les symboles L, M ou R (ou une combinaison de ceux-ci) clignoteront dans la partie inférieure de l'écran au lieu du code d'erreur. Ces symboles désignent l'emplacement de la sonde de température qui a causé l'erreur.
- Le symbole L désigne la partie gauche du rouleau de repassage, le symbole R, la partie droite et M désigne le milieu du rouleau (du point de vue de l'utilisateur de la machine) :

- Si l'erreur est attribuable à l'une des conditions de sécurité décrites au chapitre précédent, cela sera indiqué dans le coin supérieur droit de l'écran au moyen de l'un des symboles suivants :
 - F – on a appuyé sur la barre de protection des doigts
 - S – on a appuyé sur un bouton d'arrêt d'urgence
 - C – on a appuyé sur la manivelle d'entraînement manuel

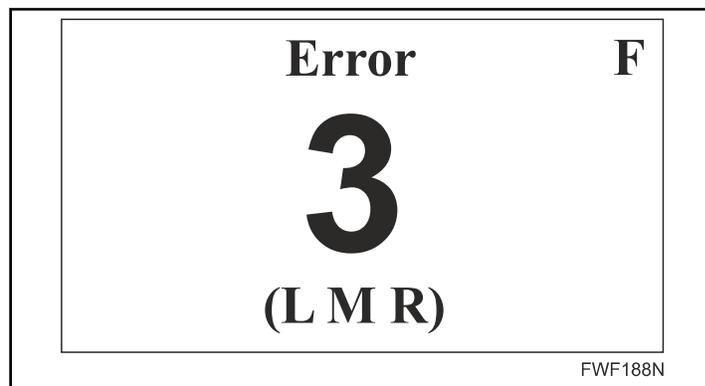


Figure 33

- On peut valider ou annuler le message d'erreur affiché en appuyant sur le bouton STOP [arrêt]. Cependant, certains messages d'erreur ne peuvent pas être annulés tant que l'on n'aura pas remédié à la cause de l'erreur ou tant que la machine n'aura pas été éteinte et réparée.
- Lorsqu'un message d'erreur s'affiche, on peut, en appuyant sur la touche START [marche] (si la nature de l'erreur détectée le permet) remettre la machine en marche en mode d'urgence, c.-à-d. à la vitesse minimale et avec le chauffage éteint.
- Certaines anomalies doivent être signalées comme un avertissement n'ayant aucune influence sur la fonctionnalité de la machine :
 - Cet écran d'avertissement peut être fermé en appuyant sur n'importe quelle touche.



Figure 34

Liste des codes d'erreur

Numéro de l'erreur	Description de l'erreur	Pour certains types de machine seulement	Code / désignation de la sonde de température
1	Le thermostat de protection T > 210°C [410°F] a été activé		
2	La température du rouleau excède T = 200 °C [392 °F]		LMR
3	La température du rouleau excède T = 80 °C [176 °F] alors que la machine est à l'arrêt		LMR
4	Surcharge des moteurs de ventilateur		
5	Court-circuit de la sonde de température		LMR
6	Sonde de température débranchée		LMR
7	Erreur de la force motrice (variateur de fréquence)		Code
8	Mauvais fonctionnement des sondes de dépression/valeur excessive de la résistance du système d'évacuation (Pz) – Manuel d'installation, de fonctionnement et d'entretien, chapitre Raccordement au système d'évacuation	G	Code
9	G – Erreur de l'unité d'allumage du brûleur à gaz ou défaillance des contacteurs de chauffage électrique	G, E	Code
10	Mauvais fonctionnement de la barre de protection des doigts lors du démarrage de la machine		
11	Défaut de fonctionnement des sondes de vitesse	Machine muni d'un dispositif de pliage	
12	Nombre limite de cycles de chauffage à la vapeur	S	
13	Erreur de mémoire		Code
14	Erreur de la mémoire Flash		Code
15	Erreur de logiciel		Code
20	Surcharge des moteurs des ventilateurs de la table à dépression	Machine munie d'une table d'engagement aspirante	
21	Erreur de l'engagement automatique	FE	Code
22	Erreur du dispositif de pliage transversal ou de l'empileur	Machine présentant une erreur du dispositif de pliage transversal ou du empileur	Code
35	Mauvaise version de logiciel		

Tableau 5

- Remarque
 - L, M, R – identification de l'emplacement de la sonde de température pour chaque erreur respective affichée
 - G – erreur qui s'affiche uniquement sur les appareils avec chauffage au gaz
 - E – erreur qui s'affiche uniquement sur les appareils avec chauffage électrique.
 - FE – indiqué sur les appareils équipés uniquement d'un convoyeur à linge
 - Pour les spécifications d'erreur – voir le Manuel de programmation

Mode d'emploi

Activation

- Avant la première mise en service, s'assurer que la machine a été installée correctement et que toutes les conditions d'installation spécifiées dans ce manuel ont été respectées.

Pour allumer l'alimentation

- Voir le chapitre – *Interrupteur principal et Démarrer la machine*.
- Si la séquence d'initialisation s'est bien terminée, l'écran affiche :
 - Écran **P** permettant la sélection de programmes *Programme de repassage - P*.

Réglage des paramètres de repassage

- Sélectionner la température de fonctionnement selon le type de linge à repasser d'après le tableau suivant (valeurs à titre d'orientation) :

Paramètres de repassage recommandés		
TEMPÉRATURE °C [°F]	MATÉRIEL	SYMBOLE
85° C [185° F]	Polyacrylique, Polyamide	
110° C [230° F]	Polyester, Cellulose	
135° C [275° F]	Soie	
150° C [302° F]	Laine	
170° C [338° F]	Coton	
175° C [347° F]	Linge	

Tableau 6

Mise en marche du repassage

- Voir le chapitre *Démarrer la machine* – alors que l'appareil est au repos, régler le numéro de programme (ou modifier les paramètres de programme – vitesse, température) puis appuyer sur le bouton MARCHÉ.
 - L'on peut sélectionner un programme ou en modifier les paramètres alors que l'appareil est en marche (sur les pages **P**, **T**, **S**, **F**, **C**, **H**).

Processus de chauffage – début du repassage

- Après la mise en marche de la machine, l'on doit attendre que le rouleau de repassage atteigne la température requise.
 - De manière générale (cela est variable pour chaque type de chauffage) le processus de chauffe prend fin quelque temps avant que la température définie ne soit atteinte, puisque le réglage du chauffage prend en compte le fait

que la chauffe du rouleau travaille dans une certaine mesure avec la force d'inertie.

- Il est recommandé d'attendre environ 3 minutes que le système se stabilise avant de commencer à repasser.

Repassage

- Une fois toutes les conditions de repassage remplies, placer le linge sur la table d'engagement selon les indications générales décrites aux chapitres suivants :
 - INSTRUCTIONS DE REPASSAGE – RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATEUR
 - SYMBLES SUR LA MACHINE – étiquettes avec instructions pour l'engagement du linge, informations concernant l'emplacement correct et incorrect du linge sur la table d'engagement.
 - Lorsque l'on doit repasser continuellement du linge dont la largeur est plus étroite que la largeur d'engagement de la machine, il est recommandé d'éviter de repasser avec le milieu du rouleau de repassage toutes les cinq minutes et de repasser successivement aux extrémités (droite ou gauche) de la table d'engagement à plusieurs reprises (au moins deux). Ainsi les extrémités surchauffées du rouleau seront refroidies par le repassage du linge.
- Si la machine en question est équipée d'une pédale de marche/arrêt de la table d'engagement, elle peut être utilisée lors de cette phase, voir le chapitre *Pédale de marche/arrêt du système de la table d'engagement*.
- Vérifier que le tissu peut bien être repassé et la température qui convient pour ce faire. Selon ses besoins, on peut modifier la valeur de la température et la vitesse au cours du repassage.
- Le linge sec et repassé revient dans la goulotte de sortie. L'on doit récupérer et plier immédiatement le linge au fur et à mesure.

Fin du repassage

- Éteindre la machine en appuyant sur le bouton STOP [arrêt] avant la fin prévue du repassage. De ce fait, on activera le système de refroidissement automatique. Ainsi, la consommation en énergie est réduite puisque la chaleur accumulée dans le rouleau est utilisée et donc la durée de refroidissement de la machine est plus courte. Ainsi le rouleau n'est pas surchauffé.
 - La machine cesse de fonctionner dès que la température tombe en deçà de 80 °C [176 °F]. Seul le système de commande reste sous tension. Pour éteindre la machine complètement, il est nécessaire de le faire par le biais de l'interrupteur principal. On peut accélérer le refroidissement du rouleau de repassage en repassant plusieurs pièces de linge dont le taux d'humidité est supérieur à 50 %.

	<h2>AVERTISSEMENT</h2>
<p>NE JAMAIS ÉTEINDRE LA MACHINE AU MOYEN L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL OU DE LA BARRE DE PROTECTION LORSQUE LA TEMPÉRATURE DU ROULEAU DE REPASSAGE EST SUPÉRIEURE À 80 °C [176 °F] CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LES BANDES DE REPASSAGE!</p>	
<p>C036</p>	

Barre de protection des doigts

- La barre de sécurité est un dispositif de sécurité qui protège les doigts de l'utilisateur contre les zones dangereuses de la machine en plaçant le linge sur la table d'insertion .
- La barre de protection est située à l'extrémité du convoyeur transversal de la table d'engagement.
- La machine cesse de fonctionner dès que la barre de sécurité est actionnée pendant le repassage – chapitre *Barre de protection des doigts*.
- L'espace entre les bandes de la table d'engagement et la barre de protection est conforme aux normes de sécurité en vigueur et ne peut être ajustée que dans une mesure très limitée.

Manivelle

- La manivelle, *Figure 35* est un dispositif mécanique servant à la commande manuelle de l'appareil.
- Elle est située sous le prolongement de la platine de commande sur la paroi avant du montant gauche.
- Elle sert de dispositif auxiliaire d'urgence dans le cas où la machine est chaude et que pour diverses raisons (coupure de courant, panne mécanique, etc), il est impossible de retirer du linge inséré ou qu'il est impossible de refroidir le rouleau de manière normale afin que les bandes de repassage ne soient pas endommagées par la haute température.

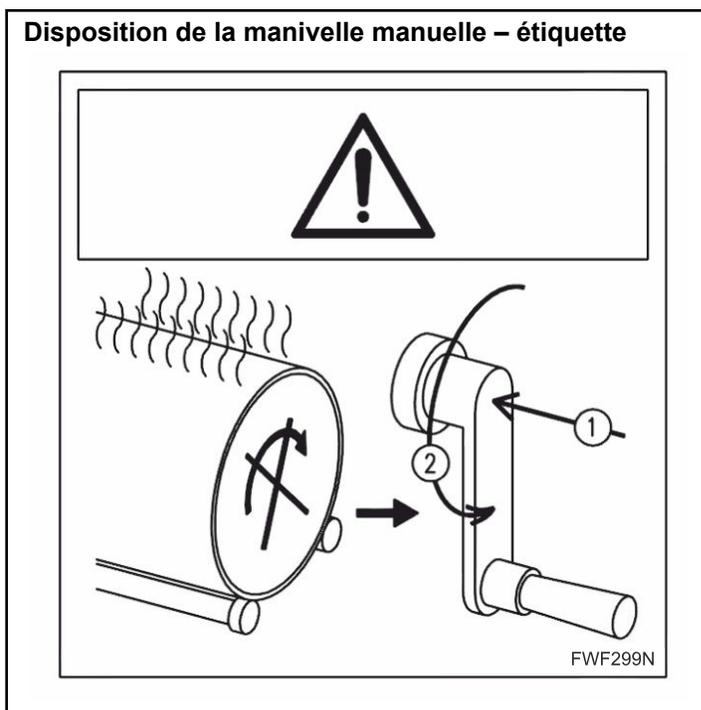


Figure 35

- En cas de besoin, enfoncer la manivelle dans l'appareil (sens 1) et la faire tourner dans le sens 2, c.-à-d. en sens antihoraire.
- Ainsi, toute la machine est actionnée manuellement et il est possible de :
 - Retirer le linge pris dans la machine.
 - Insérer du linge mouillé et ainsi d'accélérer très nettement le processus de refroidissement dans le cas où le rouleau soit beaucoup trop chaud.
- Le système de manivelle est muni d'un ressort qui pousse la manivelle en sens contraire à l'engagement (opposé au sens 1) si l'opérateur n'applique aucune pression sur la manivelle (sens 1).
- Si, au cours du processus de repassage, l'on applique une pression sur la manivelle manuelle, la machine s'arrête – chapitre – *Manivelle d'entraînement*.
- La manivelle possède deux fonctions de protection :
 - l'une mécanique – accouplement à dents unidirectionnel qui, lorsque la machine en cours de fonctionnement et qu'une pression est appliquée sur la manivelle en sens 1, empêche l'engagement de la manivelle, évitant ainsi les blessures;
 - l'autre électrique – microrupteur, qui lorsqu'une pression est appliquée sur la manivelle, verrouille le fonctionnement de la machine électroniquement.

Pédale de marche/arrêt du système de la table d'engagement

	AVERTISSEMENT
<p>VOUS NE DEVEZ ARRÊTER LES BANDES D'ENGAGEMENT DE LA TABLE D'INSERTION QUE LORSQUE LES CONDITIONS L'EXIGENT. NE LES LAISSEZ EN AUCUN CAS EN PERMANENCE À L'ARRÊT. EN EFFET, LA REPASSEUSE CONTINUE À ÉMETTRE NORMALEMENT DE LA CHALEUR LORSQUE LES BANDES D'ENGAGEMENT SONT À L'ARRÊT. D'OÙ UN RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE CES DERNIÈRES.</p>	
C037	

- La pédale de démarrage/d'arrêt de la table d'engagement, est un dispositif destiné à l'arrêt et au démarrage consécutif des bandes d'engagement de la table d'engagement. Cette pédale est située en bas à l'avant, en dessous de la traverse principale avant.

Accessoire spécial, livré sur demande; ne fait partie intégrante que de certains modèles.

- L'activation de la pédale est signalée – voir le chapitre – *Phases de fonctionnement de l'appareil*.
- La pédale ne fonctionne que dans le cas où la fonction pédale a été activée dans la configuration de l'appareil – voir le manuel de programmation (menu Configuration).
- La fonction de la pédale est seulement possible dans le mode de fonctionnement normal (lorsque la machine est en mode de chauffe ou de fonctionnement) et permet d'arrêter et de remettre en marche les bandes d'engagement de la repasseuse.
- La pédale peut aussi être fonctionnelle en mode refroidissement automatique mais seulement si les tapis d'alimentation ont été arrêtés par les pédales en mode de fonctionnement normal et si la table d'insertion a été arrêtée pendant la transition vers le mode de refroidissement automatique. Dans ce cas, la pédale sert à redémarrer les tapis d'alimentation uniquement. Sa fonction est alors éteinte en mode refroidissement.
- Dans le cas que l'on passe en marche arrière au moment où la table d'engagement s'arrête, elle redémarre automatiquement et il sera alors impossible de l'arrêter avec la pédale. Lorsque la machine reprend le mode de fonctionnement normal suite à la marche arrière, la table d'engagement demeurera en marche.

Système OCS [système de vérification de surchauffe] – Contrôle de la

surchauffe des extrémités du rouleau de repassage

- Le système OCS [overheating check system] est une fonctionnalité interne du logiciel qui, à l'aide de deux sondes thermiques aux extrémités, empêche que l'on ne dépasse la température de repassage réglée des deux côtés du rouleau où l'on pourrait avoir une surchauffe à cause d'un refroidissement insuffisant du linge repassé (ou pour d'autres raisons).
- Les sondes thermiques du système OCS font partie intégrante du support des décolleurs.
- L'activation du système OCS peut avoir une influence sur la capacité déclarée de la repasseuse.

Système SensospeedMD *

- Il s'agit d'un accessoire spécial, livré en option sur demande qui ne fait partie intégrante que de certaines machines.
- Système électronique qui permet le réglage automatique de la vitesse en fonction de la température actuelle du rouleau.
- Le système peut, selon la portée de la réglementation en vigueur, avoir une incidence sur la capacité déclarée de la repasseuse.

Arrêt d'urgence de la machine

- Dans le cas où la sécurité ou la santé des utilisateurs seraient potentiellement en danger, il est possible d'arrêter l'appareil au moyen de l'un des boutons d'arrêt d'urgence. Voir *Généralités, Boutons de sécurité - Boutons d'arrêt d'urgence*, Manuel d'installation, de fonctionnement et d'entretien.

	AVERTISSEMENT
<p>IMMÉDIATEMENT APRÈS AVOIR ÉLIMINÉ LA CAUSE DE L'ARRÊT DE LA MACHINE, LA REDÉMARRER OU RETIRER LE LINGE PRIS DANS LA MACHINE À L'AIDE DE LA MANIVELLE, VOIR LE CHAPITRE « MANIVELLE ». ENSUITE, FAITES REFROIDIR LE ROULEAU DE REPASSAGE À UNE TEMPÉRATURE INFÉRIEURE 80 °C [176 °F], À DÉFAUT DE QUOI IL Y A RISQUE D'INCENDIE!</p>	
C038	

Retrait du linge coincé

- Dans le cas où du linge se serait coincé dans l'appareil, éteindre cette dernière à l'aide de l'interrupteur principal et utiliser la manivelle pour faire sortir le linge.
 - Pour savoir comment utiliser la manivelle, voir le chapitre *Manivelle, Manivelle d'entraînement*.
 - Il est également possible de retirer les articles de linge coincés en utilisant l'exécution en sens inverse. Voir *Marche arrière*.

Coupage de l'alimentation électrique

	AVERTISSEMENT
<p>LORSQUE LA TEMPÉRATURE DU ROULEAU EST SUPÉRIEURE À 80 °C [176 °F], L'ON DOIT FAIRE TOURNER LE ROULEAU AU MOYEN DE LA MANIVELLE, VOIR LE CHAPITRE « MANIVELLE », ET FAIRE REFROIDIR LE ROULEAU DE REPASSAGE, À DÉFAUT DE QUOI IL Y A RISQUE D'INCENDIE!</p>	
C115	

- Pour savoir comment utiliser la manivelle, voir le chapitre *Manivelle*.
- La machine peut être remise en marche immédiatement suite au rétablissement de l'alimentation électrique.

Le Module R - Sortie bilatérale du linge

	AVERTISSEMENT
<p>LE MODULE R EST ÉQUIPÉ D'UNE ÉLECTRODE ANTISTATIQUE À HAUTE TENSION. RISQUE DE BLESSURES CORPORELLES!</p>	
C116	

- Le module R complémentaire pour la sortie bilatérale permet de choisir dans quel sens le linge repassé sera sorti de la machine - avant ou arrière.
- Il s'agit d'un accessoire spécial, livré en option sur demande qui ne fait partie intégrante que de certaines machines.
- Pour son système de commande et les indications, voir les chapitres *Longueur de pli - F*, *Sens de sortie du linge* et *Phases de fonctionnement de l'appareil*.
- Le module R est constitué d'une bande horizontale réversible et de deux tables de pliage de sortie situées à l'avant et à l'arrière de la machine.

Le Module F (pour « folder » : plieuse) - Pliage du linge en longueur et sortie bilatérale du linge

- Le module complémentaire F (« folder » : plieuse) est un système intégré conçu pour le pliage longitudinal du linge repassé (avec largeur de pli réglable) et le choix du sens de sortie du linge repassé - avant ou arrière.
- Il s'agit d'un accessoire spécial, livré en option sur demande qui ne fait partie intégrante que de certaines machines.
- Le module F est constitué du module R – voir chapitre *Le Module R - Sortie bilatérale du linge*, et d'un système de pliage longitudinal comprenant des capteurs. Le module R reste activé même si le système de pliage est désactivé.

- Pour le système de commande et les indications correspondantes, voir les chapitres *Longueur de pli - F*, *Sens de sortie du linge* et *Phases de fonctionnement de l'appareil* pour paramétrer le système voir Manuel d'Installation/Utilisation/Maintenance.
- Le module F est constitué d'une bande horizontale réversible, d'un équilibreur amovible, d'un système de capteurs et de deux tables de pliage de sortie situées à l'avant et à l'arrière de la machine.
- L'activation de la fonction de pliage en longueur se fait à la double condition que le linge (ou au moins le bord du linge) passe toujours par la section du milieu de la machine. Dans le cas contraire, le linge ne sera pas plié.

Module F (« feeder »: chargeur) - Dispositif d'insertion automatique de linge

- Le module complémentaire F (« feeder » : chargeur) est un dispositif servant à insérer le linge dans la machine. Il est actionné par une seule personne. Il est constitué d'une unité de broissage qui tend le linge vers les côtés et du dispositif d'insertion lui-même qui, à l'aide de pinces de serrage, étend le linge et le place sur la table d'insertion de la machine. L'activation de ce dispositif est signalée par un bouton vert au milieu de pont du chargeur - s'il est activé, le bouton s'allume. Le linge doit être placé manuellement dans les pinces de serrage. Ensuite, le processus d'insertion automatique peut être lancé en appuyant sur le bouton vert. Dès que le linge est placé sur la table et que les pinces reviennent à leur position initiale, un autre article textile peut être fixé dans les pinces. Toutefois, le processus d'insertion de cet article textile ne peut commencer que lorsque le bouton vert se rallume. Pour activer et désactiver ce module, veuillez vous reporter au chapitre *Insertion automatique de linge*. Pour paramétrer le système, veuillez vous reporter au manuel d'installation/utilisation/entretien.

Module FF + Dispositif de pliage transversal et Empilage (CF+S)

- Le module complémentaire « dispositif de pliage transversale et dispositif d'empilage » est constitué de deux machines autonomes connectées à une repasseuse équipée d'un module F et d'un dispositif d'insertion du linge. Sa fonction est de plier le linge, qui a déjà été plié dans le sens de la longueur, également dans le sens transversal, ainsi que d'empiler un nombre prédéfini d'articles textiles et de disposer ces piles sur une bande de sortie.
- Pour le système de commande, veuillez vous reporter aux chapitres *Sauvegarder les modifications de paramètres* et *Marche arrière*. Pour le paramétrage, veuillez vous reporter au chapitre Manuel d'installation/utilisation/entretien.